



- D** Brandmal Set  
BEDIENUNGSANLEITUNG
- GB** Pyrography set  
OPERATING MANUAL
- F** Pyrogravure sur bois, cuir et liège  
MODE D'EMPLOI
- E** Conjunto de pirograbado  
MANUAL DE USUARIO
- I** Set di pirografia  
ISTRUCOES STRUZIONI  
PER L'USO
- NL** Brander set  
GEBRUIKSAANWIJZING
- HU** Set fába égetés (Pirográfia)  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- SE** Brännmärkningspenna  
Så här används verktyget
- DK** Brændemærkningssæt  
BRUGSVEJLEDNING
- NO** Svipennsett  
BRUKSANVISNING
- FI** Polttokynä  
Työkalun käyttö



Art. 0260  
Art. 0266  
Art. 0269



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam und beachten Sie die Sicherheitshinweise! Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und Sicherheitsvorgaben entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Die Anleitung ist sorgfältig aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mit zu übergeben.



#### SICHERHEITSHINWEISE:



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- **WARNUNG** – Dieses Gerät muss auf seiner Halterung abgestellt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Gerät nur am Griff anfassen. Das Gerät entwickelt eine hohe Wärmestrahlung, daher Verbrennungsgefahr.
- Der Holzbrennkolben ist nur unter Aufsicht von Erwachsenen zu benutzen.
- Aufsätze beim Arbeiten mit einem Werkzeug auswechseln und zum Abkühlen in einer hitzebeständigen Schale ablegen.
- Vorsicht! Heiße Spitze! Bitte nicht berühren.
- Nach Gebrauch den Kolben abkühlen lassen.
- Nicht in Wasser tauchen.
- Nicht in unmittelbarer Nähe von leicht brennbaren Materialien benutzen.
- Betriebsbereite Brenngeräte nicht ohne Aufsicht lassen und bei Arbeitspausen über 15 Minuten vom Stromnetz trennen.
- Elektrogeräte nur in trockenen Räumen lagern und betreiben.

#### INBETRIEBNAHME:

1. Überprüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Produkt mit der Spannungsquelle (Steckdose) übereinstimmt. Achten Sie darauf, dass die Stifte des Steckers sauber sind.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Die Brennspitzen bzw. -stempel werden in das Gewinde des Brennstabes gedreht. Überprüfen Sie diese auf eine zuverlässige Befestigung, gegebenenfalls nachziehen.
4. Etwa 3-4 Minuten nachdem Sie den Stecker des Brennstabes in die Steckdose gesteckt haben, können Sie mit der Arbeit beginnen. Der Brennaufsatz ist dann heiß genug, um die gewünschten Linien und Muster in gleichmäßiger Färbung in das jeweilige Material zu brennen.
5. Wichtig: Die Brennaufsätze nicht mit den Händen berühren! Aufsätze beim Arbeiten mit einem Werkzeug (kleine Zange) auswechseln. Sie sollten aber ausgekühlt sein, damit das Gewinde keinen Schaden nimmt! Auch warme Aufsätze müssen zum Abkühlen in einer hitzebeständigen Schale abgelegt werden.
6. Von Zeit zu Zeit kann es passieren, dass die Aufsätze leicht nachgezogen werden müssen – auch hier eine kleine Zange verwenden.
7. Nach Gebrauch: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Kolben abkühlen.



## BEDIENUNGSANLEITUNG:

Am besten geeignet für die Brandmalerei sind weiche Holzarten wie Birke, Pappel, Linde sowie Nadelholz (Fichte und Kiefer). Empfehlenswerte Harthölzer wären Buche, Eiche, Eibe und Esche. Möglich ist aber auch Leder oder Kork.

Als Arbeitsunterlage eignet sich besonders ein Brett, das auch Brandflecken bekommen darf und auf dem Sie probieren können, ob der Brennstab betriebsbereit ist. Sollten Sie den Brennstab für kurze Zeit aus der Hand legen wollen, so verwenden Sie das beiliegende Böckchen.

**TIPP:** Zeichnen Sie mit einem Bleistift das gewünschte Motiv auf dem ausgewählten Material vor.

Mit den verschiedenen Spitzen können Sie Punkte, dünne Linien sowie Schriften brennen. Ein gerader, langer Strich ist mit dem Gerät aber nicht in einem Zug möglich. In kürzeren Abständen immer wieder neu ansetzen, möglichst ohne dass dieser Ansatz zu sehen ist. Schattenflächen können z.B. durch viele kleine Punkte erzielt werden. Auch wenn Sie mit dem Brennstab hin und her fahren ergibt sich eine Flächenstruktur. Helle bzw. dunkle Stellen erreichen Sie durch langsames oder schnelleres Zeichnen. Mit den unterschiedlichen Stempeln brennen Sie Ornamente und andere schöne Muster.



Entscheidend für die Färbung und Tiefe ist das Material und die Zeit, in der die Aufsätze auf den Materialien verweilen.

**ACHTUNG:** Das Spitzenmaterial ist aus Messing, um eine möglichst gute Wärmeabstrahlung zu erreichen. Verbunden mit der hohen Temperatur des Brandmalkolbens wird das Material weich. Deshalb darf bei der Anwendung nicht mit zu hohem Druck auf der Unterlage gearbeitet werden, sonst fangen die Spitzen an, sich zu verbiegen und das Material wird „mürbe“, sodass die Spitzen dann letztendlich abbrechen. **Arbeiten Sie deshalb nur mit leichtem Druck!**



Nach dem Brennen können Sie, wenn nötig, noch einmal mit der feinsten Körnung eines Holzschleifpapiers nachschleifen. Gelbliche Verfärbungen, die durch zu heiße Temperaturen entstanden sind, können auf diese Weise entfernt werden.

**REINIGUNG:** Von Zeit zu Zeit sollten Sie die Spitzen der Brennstäbe reinigen. Säubern Sie diese vorsichtig mit einem nassen Schwamm, während die Spitze noch erhitzt wird.



**ENTSORGUNG:** Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

**TECHNISCHE DATEN:** Leistung 30 W, Betriebsspannung 230V~/50Hz, Temperaturbereich ca. 500 °C



Before using the appliance, read these operating instructions carefully and observe the safety instructions! We accept no liability for damage or accidents caused by failure to observe the instructions and safety guidelines. The instructions must be kept in a safe place and handed over when the appliance is passed on.



#### SAFETY INSTRUCTIONS:



- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING** - This tool must be placed on its stand when not in use
- Only touch the appliance by the handle. The appliance generates a high level of heat radiation, therefore there is a risk of burns.
- The wood-burning flask may only be used under adult supervision.
- Replace attachments when working with a tool and place in a heat-resistant tray to cool down.
- Caution! Hot tip! Please do not touch.
- Allow the plunger to cool down after use.
- Do not immerse in water.
- Do not use in the immediate vicinity of highly flammable materials.
- Do not leave burning appliances that are ready for use unattended and disconnect them from the power supply if they are not used for more than 15 minutes.
- Only store and operate electrical appliances in dry rooms.

#### COMMISSIONING:

1. Check that the voltage specification on the product matches the voltage source (socket). Make sure that the pins of the plug are clean.
2. Insert the plug into the socket.
3. Screw the burner tips or punches into the thread of the burner rod. Check that they are securely fastened and retighten if necessary.
4. Approximately 3-4 minutes after you have inserted the plug of the firing rod into the socket, you can start working. The firing attachment is then hot enough to fire the desired lines and patterns in an even colour into the respective material.
5. Important: Do not touch the firing attachments with your hands! Use a tool (small pliers) to replace the attachments when working. However, they should be cooled down so that the thread is not damaged! Hot attachments must also be placed in a heat-resistant tray to cool down.
6. From time to time, the attachments may need to be tightened slightly - use small pliers here too.
7. After use: Remove the plug from the socket and allow the plunger to cool down.



## OPERATING INSTRUCTIONS:

Soft wood species such as birch, poplar, lime and softwood (spruce and pine) are best suited for branding. softwood (spruce and pine). Recommended hardwoods are beech, oak, yew and ash.

Leather or cork are also possible.

A board is particularly suitable as a work surface, which may also get burn marks and on which you can test whether the fire stick is ready for use. If you want to put the burning rod down for a short time, use the small block provided.



**TIP:** Draw the desired motif on the selected material with a pencil.

You can use the different tips to burn dots, thin lines and lettering. However, a straight, long line is not possible with the device in one go. Always reapply at shorter intervals, if possible without this approach being visible. Shadow areas can be achieved by using many small dots, for example. You can also create a surface structure by moving the firing rod back and forth. Light or dark areas can be achieved by drawing slowly or more quickly.

Use the different stamps to burn ornaments and other beautiful patterns.



The material and the time the attachments remain on the materials are decisive for the colouring and depth.

**ATTENTION:** The tip material is made of brass in order to achieve the best possible heat radiation. Combined with the high temperature of the branding iron, the material becomes soft. For this reason, do not apply too much pressure to the base during use, otherwise the tips will start to bend and the material will become 'brittle', causing the tips to eventually break off. **Therefore, only work with light pressure!**



After firing, you can, if necessary, sand again with the finest grit of wood sandpaper. Yellowish discolouration caused by excessively hot temperatures can be removed in this way.

**CLEANING:** You should clean the tips of the rods from time to time. Clean them carefully with a wet sponge while the tip is still being heated.



**DISPOSAL:** This product must not be disposed of with normal household waste at the end of its life. It must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

**TECHNICAL DATA:** Power 30 W, operating voltage 230V~/50Hz, temperature range approx. 500 °C



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les consignes de sécurité ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents dus au non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité. Le mode d'emploi doit être conservé en lieu sûr et remis lors de la transmission de l'appareil.



### CONSIGNES DE SÉCURITÉ :



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- AVERTISSEMENT - Cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé
- Ne touchez l'appareil que par la poignée. L'appareil génère un rayonnement thermique important, d'où un risque de brûlure.
- Le ballon de chauffage au bois ne doit être utilisé que sous la surveillance d'un adulte.
- Remplacez les accessoires lorsque vous travaillez avec un outil et placez-les dans un bac résistant à la chaleur pour qu'ils refroidissent.
- Attention ! Pointe chaude ! Ne pas toucher.
- Laissez le piston refroidir après utilisation.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser à proximité immédiate de matériaux hautement inflammables.
- Ne laissez pas les appareils en feu prêts à l'emploi sans surveillance et débranchez-les s'ils ne sont pas utilisés pendant plus de 15 minutes.
- Ne stocker et ne faire fonctionner les appareils électriques que dans des locaux secs.

### MISE EN SERVICE :

1. Vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond à la source de tension (prise).  
Assurez-vous que les broches de la fiche sont propres.
2. Insérer la fiche dans la prise.
3. Vissez les pointes ou les poinçons du brûleur dans le filetage de la tige du brûleur. Vérifiez qu'ils sont bien fixés et resserrez-les si nécessaire.
4. Environ 3 à 4 minutes après avoir inséré la fiche de la tige de cuisson dans la prise, vous pouvez commencer à travailler. Le support de cuisson est alors suffisamment chaud pour réaliser les lignes et les motifs souhaités dans une couleur uniforme sur le matériau concerné.
5. Important : Ne pas toucher les éléments de cuisson avec les mains ! Utiliser un outil (petite pince) pour remplacer les embouts pendant le travail. Il faut toutefois les laisser refroidir pour ne pas endommager le fil ! Les accessoires chauds doivent également être placés dans un bac résistant à la chaleur pour refroidir.
6. De temps à autre, il peut être nécessaire de resserrer légèrement les attaches - utilisez ici aussi une petite pince.
7. Après utilisation : Retirer la fiche de la prise et laisser refroidir le piston.



## INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Les essences de bois tendres telles que le bouleau, le peuplier, le tilleul et les résineux (épicéa et pin) conviennent le mieux au marquage au sol. Les bois durs recommandés sont le hêtre, le chêne, l'if et le frêne.

Le cuir ou le liège sont également possibles.

Une planche est particulièrement adaptée comme surface de travail, qui peut également porter des marques de brûlure et sur laquelle vous pouvez tester si le bâton de feu est prêt à l'emploi. Si vous souhaitez poser le bâton de feu pour une courte durée, utilisez le petit bloc prévu à cet effet.



**CONSEIL :** Dessinez le motif souhaité sur le matériau choisi à l'aide d'un crayon.

Vous pouvez utiliser les différentes pointes pour brûler des points, des lignes fines et des lettres. Il n'est toutefois pas possible d'obtenir une ligne droite et longue en une seule fois avec l'appareil. Il faut toujours renouveler l'application à intervalles plus courts, si possible sans que cette approche soit visible. Les zones d'ombre peuvent être obtenues en utilisant de nombreux petits points, par exemple. Vous pouvez également créer une structure de surface en déplaçant la tige de cuisson d'avant en arrière. Les zones claires ou foncées peuvent être obtenues en dessinant lentement ou plus rapidement.

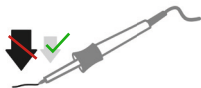
Les différents tampons permettent de graver des ornements et d'autres motifs magnifiques.



Le matériau et le temps pendant lequel les attaches restent sur le matériau sont déterminants pour la coloration et la profondeur.

**ATTENTION :** Le matériau de la pointe est en laiton afin d'obtenir le meilleur rayonnement thermique possible. Combiné à la température élevée du fer à marquer, le matériau devient mou. C'est pourquoi il ne faut pas exercer une pression trop forte sur la base pendant l'utilisation, sinon les pointes commenceront à se déformer et le matériau deviendra « cassant », ce qui entraînera la rupture des pointes.

**N'exercez donc qu'une légère pression !**



Après la cuisson, vous pouvez, si nécessaire, poncer à nouveau avec le grain le plus fin du papier de verre pour bois. Les décolorations jaunâtres causées par des températures trop élevées peuvent être éliminées de cette manière.

**NETTOYAGE :** Il est conseillé de nettoyer de temps en temps les pointes des baguettes. Nettoyez-les soigneusement avec une éponge humide pendant que la pointe est encore chauffée.



**ÉLIMINATION :** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales à la fin de sa vie. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :** Puissance 30 W, tension de fonctionnement 230V~/50Hz, plage de température env. 500 °C



Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad. No asumimos ninguna responsabilidad por daños o accidentes causados por la inobservancia de las instrucciones y normas de seguridad. Las instrucciones deben guardarse en un lugar seguro y entregarse en caso de traspaso del aparato.



#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:



- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- ADVERTENCIA - Esta herramienta debe colocarse sobre su soporte cuando no se utilice.
- Toque el aparato sólo por el asa. El aparato genera una gran radiación de calor, por lo que existe riesgo de quemaduras.
- El termo de leña sólo debe utilizarse bajo la supervisión de un adulto.
- Sustituya los accesorios cuando trabaje con una herramienta y colóquelos en una bandeja resistente al calor para que se enfríen.
- ¡Precaución! ¡Punta caliente! No tocar.
- Deje que el émbolo se enfríe después de usarlo.
- No lo sumerja en agua.
- No utilizar en las proximidades de materiales altamente inflamables.
- No deje desatendidos los aparatos encendidos que estén listos para su uso y desconéctelos de la red eléctrica si no se utilizan durante más de 15 minutos.
- Almacene y utilice los aparatos eléctricos únicamente en locales secos.

#### PUESTA EN SERVICIO

1. Compruebe que la especificación de voltaje del producto coincide con la fuente de voltaje (enchufe). Asegúrese de que las clavijas del enchufe estén limpias.
2. Inserte el enchufe en la toma de corriente.
3. Enrosque las puntas o punzones del quemador en la rosca de la varilla del quemador. Compruebe que están bien sujetas y vuelva a apretarlas si es necesario.
4. Aproximadamente 3-4 minutos después de haber introducido la clavija de la varilla de cocción en el enchufe, puede empezar a trabajar. El accesorio de cocción está entonces lo suficientemente caliente como para disparar las líneas y patrones deseados en un color uniforme en el material respectivo.
5. Importante: No toque los accesorios de cocción con las manos. Utilice una herramienta (pequeños alicates) para sustituir los accesorios durante el trabajo. No obstante, deben enfriarse para no dañar el hilo. Los aditamentos calientes también deben colocarse en una bandeja resistente al calor para que se enfríen.
6. De vez en cuando, puede ser necesario apretar ligeramente las fijaciones - utilice también aquí unos alicates pequeños.
7. Después del uso: Retire el enchufe de la toma de corriente y deje que el émbolo se enfríe.



## INSTRUCCIONES DE USO:

Las especies de madera blanda como el abedul, el álamo, el tilo y la madera blanda (abeto y pino) son las más adecuadas para el marcado. blanda (abeto y pino). Las maderas duras recomendadas son el haya, el roble, el tejo y el fresno.

También se puede utilizar cuero o corcho.

Como superficie de trabajo es especialmente adecuada una tabla, que también puede obtener marcas de quemado y sobre la que se puede probar si la varilla de fuego está lista para su uso. Si desea dejar la varilla encendida durante un breve espacio de tiempo, utilice el pequeño bloque suministrado.



**CONSEJO:** Dibuje el motivo deseado en el material seleccionado con un lápiz.

Puede utilizar las diferentes puntas para quemar puntos, líneas finas y letras. Sin embargo, con el aparato no es posible trazar una línea recta y larga de una sola vez. Vuelva a aplicar siempre a intervalos más cortos, a ser posible sin que se vea el trazo. Se pueden conseguir zonas de sombra utilizando muchos puntos pequeños, por ejemplo. También se puede crear una estructura superficial moviendo la varilla de disparo hacia delante y hacia atrás. Las zonas claras u oscuras pueden conseguirse dibujando lenta o más rápidamente.

Utiliza los distintos sellos para grabar adornos y otros bellos motivos.

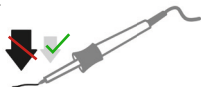


El material y el tiempo de permanencia de los aditamentos sobre los materiales son decisivos para la coloración y la profundidad.

**ATENCIÓN:** El material de la punta es de latón para conseguir la mejor radiación térmica posible.

Combinado con la alta temperatura del hierro de marcar, el material se ablanda.

Por este motivo, no ejerza demasiada presión sobre la base durante el uso, ya que, de lo contrario, las puntas empezarán a doblarse y el material se volverá «quebradizo», lo que provocará que las puntas acaben rompiéndose. **Por lo tanto, trabaje sólo con una ligera presión.**



Después de la cocción, si es necesario, puede volver a lijar con papel de lija de grano fino. De este modo se pueden eliminar las decoloraciones amarillentas causadas por temperaturas demasiado altas.

**LIMPIEZA:** Las puntas de las varillas deben limpiarse de vez en cuando. Límpielas cuidadosamente con una esponja húmeda mientras la punta todavía se está calentando.



**ELIMINACIÓN:** Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil. Debe llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

**DATOS TÉCNICOS:** Potencia 30 W, tensión de funcionamiento 230V~/50Hz, rango de temperatura aprox. 500 °C



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e osservare le norme di sicurezza! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni o incidenti causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza. Le istruzioni devono essere conservate in un luogo sicuro e consegnate in caso di cessione dell'apparecchio.



#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA:



- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenze, a condizione che siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che abbiano compreso i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- **AVVERTENZA** - Questo strumento deve essere posizionato sul suo supporto quando non viene utilizzato.
- Toccare l'apparecchio solo dall'impugnatura. L'apparecchio genera un elevato livello di radiazioni di calore, pertanto sussiste il rischio di ustioni.
- Il pallone a legna può essere utilizzato solo sotto la supervisione di un adulto.
- Sostituire gli accessori quando si lavora con un utensile e riporli in una vaschetta resistente al calore per farli raffreddare.
- **Attenzione! Punta calda! Non toccare.**
- Lasciare raffreddare lo stantuffo dopo l'uso.
- Non immergere in acqua.
- Non utilizzare nelle immediate vicinanze di materiali altamente infiammabili.
- Non lasciare incustoditi gli apparecchi accesi pronti per l'uso e scollegarli dalla rete elettrica se non vengono utilizzati per più di 15 minuti.
- Conservare e utilizzare gli apparecchi elettrici solo in locali asciutti.

#### MESSA IN FUNZIONE:

1. Controllare che la tensione indicata sul prodotto corrisponda alla fonte di tensione (presa). Assicurarsi che i pin della spina siano puliti.
2. Inserire la spina nella presa.
3. Avvitare le punte o i punzoni del bruciatore nella filettatura dell'asta del bruciatore. Controllare che siano ben fissate e, se necessario, serrarle nuovamente.
4. Dopo circa 3-4 minuti dall'inserimento della spina dell'asta di cottura nella presa, è possibile iniziare a lavorare. L'attrezzo di cottura è sufficientemente caldo per poter sparare le linee e i motivi desiderati in un colore uniforme nel rispettivo materiale.
5. **Importante:** Non toccare gli accessori di cottura con le mani! Utilizzare uno strumento (una piccola pinza) per sostituire gli accessori durante il lavoro. Tuttavia, è necessario raffreddarli per evitare che il filo venga danneggiato! Gli accessori caldi devono essere collocati in un vassoio resistente al calore per raffreddarsi.
6. Di tanto in tanto, potrebbe essere necessario stringere leggermente gli attacchi: anche in questo caso, utilizzare una piccola pinza.
7. Dopo l'uso: Togliere la spina dalla presa e lasciare raffreddare lo stantuffo.



## ISTRUZIONI PER L'USO:

Le specie di legno tenero come betulla, pioppo, tiglio e conifere (abete rosso e pino) sono le più adatte per la bollatura. conifere (abete rosso e pino). I legni duri consigliati sono faggio, quercia, tasso e frassino.

È possibile utilizzare anche cuoio o sughero.

Come superficie di lavoro è particolarmente adatta una tavola, che può anche lasciare segni di bruciatura e sulla quale si può testare se il bastone da fuoco è pronto per l'uso. Se si desidera appoggiare il bastone per un breve periodo di tempo, utilizzare il piccolo blocco in dotazione.



**SUGGERIMENTO:** disegnare il motivo desiderato sul materiale scelto con una matita.

Con le diverse punte si possono tracciare punti, linee sottili e scritte. Tuttavia, con il dispositivo non è possibile ottenere una linea dritta e lunga in una sola volta. Riapplicare sempre a intervalli più brevi, se possibile senza che questo approccio sia visibile. Le zone d'ombra possono essere ottenute, ad esempio, utilizzando molti piccoli punti. È inoltre possibile creare una struttura superficiale muovendo l'asta di cottura avanti e indietro. Le aree chiare o scure possono essere ottenute disegnando lentamente o più rapidamente.

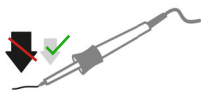
Utilizzate i diversi timbri per realizzare ornamenti e altri bellissimi motivi.



Il materiale e il tempo di permanenza degli attacchi sul materiale sono determinanti per la colorazione e la profondità.

**ATTENZIONE:** il materiale della punta è in ottone per ottenere la migliore radiazione termica possibile.

In combinazione con l'alta temperatura del ferro da stiro, il materiale diventa morbido. Per questo motivo, non esercitare una pressione eccessiva sulla base durante l'uso, altrimenti le punte inizieranno a piegarsi e il materiale diventerà "fragile", causando la rottura delle punte. **Lavorare quindi solo con una leggera pressione!**



Dopo la cottura, se necessario, è possibile carteggiare nuovamente con la carta vetrata per legno a grana fine. In questo modo si possono eliminare le decolorazioni giallastre causate da temperature troppo elevate.

**PULIZIA:** è necessario pulire le punte delle aste di tanto in tanto. Pulirle accuratamente con una spugna bagnata mentre la punta è ancora in fase di riscaldamento.



**SMALTIMENTO:** Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita. Deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**DATI TECNICI:** Potenza 30 W, tensione di esercizio 230V~/50Hz, intervallo di temperatura circa 500 °C



Lees voor gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de veiligheidsvoorschriften in acht! Wij zijn niet aansprakelijk voor schade of ongevallen die ontstaan door het niet in acht nemen van de instructies en veiligheidsvoorschriften. De gebruiksaanwijzing moet goed worden bewaard en moet bij het doorgeven van het apparaat worden doorgegeven.



#### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:



- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING** - Dit apparaat moet op de standaard worden geplaatst als het niet wordt gebruikt.
- Raak het apparaat alleen bij de handgreep aan. Het apparaat genereert een hoge warmtestraling, daarom bestaat er een risico op brandwonden.
- De houtkachel mag alleen onder toezicht van een volwassene worden gebruikt.
- Vervang de hulpstukken wanneer u met het apparaat werkt en plaats deze in een hittebestendige bak om af te koelen.
- Let op! Heet uiteinde! Niet aanraken.
- Laat de zuiger afkoelen na gebruik.
- Niet onderdompelen in water.
- Niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van licht ontvlambare materialen.
- Laat brandende apparaten die klaar zijn voor gebruik niet onbeheerd achter en koppel ze los van de stroomtoevoer als ze langer dan 15 minuten niet worden gebruikt.
- Bewaar en gebruik elektrische apparaten alleen in droge ruimtes.

#### INSCHAKELING:

1. Controleer of de spanningspecificatie op het product overeenkomt met de spanningsbron (stopcontact).  
Controleer of de pennen van de stekker schoon zijn.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Schroef de brandertips of ponsen in de schroefdraad van de branderstang. Controleer of ze goed vastzitten en draai ze indien nodig opnieuw vast.
4. Ongeveer 3-4 minuten nadat je de stekker van de brandstaaf in het stopcontact hebt gestoken, kun je beginnen met werken. Het branderhulpstuk is dan heet genoeg om de gewenste lijnen en patronen in een gelijkmatige kleur in het desbetreffende materiaal te schieten.
5. Belangrijk: Raak het bakhulpstuk niet aan met je handen! Gebruik een gereedschap (kleine tang) om de hulpstukken terug te plaatsen tijdens het werken. Ze moeten echter worden afgekoeld zodat de draad niet wordt beschadigd! Hete hulpstukken moeten ook in een hittebestendige bak worden gelegd om af te koelen.
6. Van tijd tot tijd moeten de hulpstukken iets worden aangedraaid - gebruik ook hier een kleine tang.
7. Na gebruik: Haal de stekker uit het stopcontact en laat de zuiger afkoelen.



## GEBRUIKSAANWIJZING:

Zachte houtsoorten zoals berk, populier, linde en naaldhout (vuren en grenen) zijn het meest geschikt voor branding. naaldhout (vuren en grenen). Aanbevolen hardhoutsoorten zijn beuk, eik, taxus en es.

Leer of kurk zijn ook mogelijk.

Een plank is bijzonder geschikt als werkvlak, waarop ook brandplekken kunnen komen en waarop je kunt testen of de brandstaaf klaar is voor gebruik. Als je de brandende staaf even wilt neerleggen, gebruik dan het bijgeleverde blokje.



**TIP:** Teken het gewenste motief op het gekozen materiaal met een potlood.

Je kunt de verschillende punten gebruiken om stippen, dunne lijnen en letters te branden. Een rechte, lange lijn is echter niet in één keer mogelijk met het apparaat. Breng altijd met kortere tussenpozen opnieuw aan, indien mogelijk zonder dat deze aanpak zichtbaar is.

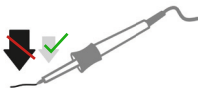
Schaduwvlakken kunnen bijvoorbeeld worden bereikt door veel kleine stippen te gebruiken. Je kunt ook een oppervlaktestructuur creëren door de brandstaaf heen en weer te bewegen. Lichte of donkere gebieden kun je bereiken door langzaam of sneller te tekenen.

Gebruik de verschillende stempels om ornamenten en andere mooie patronen te branden.



Het materiaal en de tijd dat de opzetstukken op het materiaal blijven, zijn bepalend voor de kleuring en diepte.

**LET OP:** Het materiaal van de punt is gemaakt van messing om de best mogelijke warmtestraling te bereiken. In combinatie met de hoge temperatuur van het brandijzer wordt het materiaal zacht. Oefen daarom niet te veel druk uit op de basis tijdens het gebruik, anders gaan de punten buigen en wordt het materiaal 'broos', waardoor de punten uiteindelijk afbreken. **Werk daarom alleen met lichte druk!**



Na het bakken kun je, indien nodig, opnieuw schuren met de fijnste korrel houtschuurpapier. Geelachtige verkleuringen veroorzaakt door te hoge temperaturen kunnen op deze manier worden verwijderd.

**REINIGING:** Je moet de punten van de staven van tijd tot tijd schoonmaken. Maak ze voorzichtig schoon met een natte spons terwijl de punt nog verwarmd wordt.



**AFVOER:** Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huishoudelijke afval. Het moet naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht.

**TECHNISCHE GEGEVENS:** Vermogen 30 W, bedrijfsspanning 230V~/50Hz, temperatuurbereik ca. 500 °C



A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, és tartsa be a biztonsági előírásokat! Nem vállalunk felelősséget az utasítások és biztonsági előírások be nem tartása miatt bekövetkező károkért vagy balesetekért. A használati utasítást biztonságos helyen kell tárolni, és a készülék továbbadásakor át kell adni.



### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:



- Ezt a készüléket 8 éves kortól és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek akkor használhatják, ha felügyeletet kaptak, illetve eligazítást a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélniük a veszély elkerülése érdekében.
- FIGYELMEZTETÉS - Ezt a szerszámot használaton kívül az állványra kell helyezni.
- A készüléket csak a fogantyújánál fogva érintse meg. A készülék nagyfokú hőszugárzást generál, ezért fennáll az égési sérülések veszélye.
- A fatüzelésű lombikot csak felnőtt felügyelete mellett szabad használni.
- A szerszámmal végzett munka során cserélje le a tartozékokat, és helyezze hőálló tálcára, hogy lehűljön.
- Vigyázat! Forró hegy! Kérjük, ne nyúljon hozzá.
- Használat után hagyja lehűlni a dugattyút.
- Ne merítse vízbe.
- Ne használja erősen gyúlékony anyagok közvetlen közelében.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a használatra kész, égő készülékeket, és ha 15 percnél hosszabb ideig nem használja őket, válassza le őket az áramforrásról.
- Az elektromos készülékeket csak száraz helyiségben tárolja és üzemeltesse.

### ÜZEMBE HELYEZÉS:

1. Ellenőrizze, hogy a terméken feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a feszültségforrással (aljzat).  
Győződjön meg arról, hogy a dugó csapjai tiszták.
2. Helyezze be a dugót az aljzatba.
3. Csaparja be az égőhegyeket vagy lyukasztókat az égőrúd menetébe. Ellenőrizze, hogy biztonságosan rögzültek-e, és szükség esetén húzza meg őket újra.
4. Körülbelül 3-4 perccel azután, hogy a gyújtórúd dugóját az aljzatba helyezte, megkezdheti a munkát. Az égetőtartozék ekkor már elég forró ahhoz, hogy a kívánt vonalakat és mintákat egyenesen színben égesse az adott anyagba.
5. Fontos: Ne érintse meg az égetőtartozékokat a kezével! Munka közben egy szerszámmal (kis fogó) cserélje ki a tartozékokat. Ezeket azonban le kell hűteni, hogy a menet ne sérüljön meg! A forró mellékleteket is hőálló tálcába kell helyezni, hogy lehűljenek.
6. Időnként előfordulhat, hogy a tartozékokat kissé meg kell húzni - itt is használjon kis fogót.
7. Használat után: Húzza ki a dugót a foglalatból, és hagyja a dugattyút lehűlni.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

A puha fafajok, mint a nyír, nyár, hárs és puhafa (luc és fenyő) a legalkalmasabbak a bélyegzésre. puhafa (luc és fenyő). Ajánlott keményfafajok a bükk, tölgy, tiszafa és kőris.

Bőr vagy parafa is lehetséges.

Munkafelületnek különösen alkalmas egy deszka, amely égésnyomokat is kaphat, és amelyen kipróbálhatjuk, hogy a tűzrúd készen áll-e a használatra. Ha az égő rudat rövid időre szeretné letenni, használja a mellékelt kis blokkot.



**TIPP:** A kiválasztott anyagra ceruzával rajzolja fel a kívánt motívumot.

A különböző hegyekkel pontokat, vékony vonalakat és betűket égethet.

Egyenes, hosszú vonal azonban nem lehetséges a készülékkel egy menetben. Mindig rövidebb időközönként alkalmazza újra, lehetőleg úgy, hogy ez a megközelítés ne legyen látható. Árnyékos területeket például sok apró pöttyel lehet elérni. Felületi struktúrát is létrehozhat a gyújtópálca előre-hátra mozgásával. Világos vagy sötét területeket lassú vagy gyorsabb rajzolással lehet elérni.

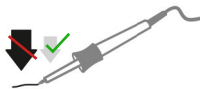
A különböző bélyegzőkkel díszeket és egyéb szép mintákat égethet.



A színezés és a mélység szempontjából meghatározó az anyag és az az idő, amíg a mellékletek az anyagokon maradnak.

**FIGYELEM:** A hegy anyaga sárgarézből készült a lehető legjobb hőszigetelés érdekében.

A márkázóvas magas hőmérsékletével kombinálva az anyag puha lesz. Ezért használat közben ne gyakoroljon túl nagy nyomást az alapra, különben a hegyek hajlani kezdenek, és az anyag „törékennyé” válik, ami végül a hegyek letöréséhez vezet. **Ezért csak enyhe nyomással dolgozzon!**



A kiegészítés után, ha szükséges, ismét csiszolja a legfinomabb szemcseméretű fajsizalópapírral. A túlságosan magas hőmérséklet okozta sárgás elszíneződések így eltávolíthatók.

**TISZTÍTÁS:** A rudak hegyét időről időre meg kell tisztítani. Óvatosan tisztítsa meg őket nedves szivaccsal, miközben a hegy még melegszik.



**ELDOBÁS:** Ezt a terméket élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyre kell vinni.

**MŰSZAKI ADATOK:** Teljesítmény 30 W, üzemi feszültség 230V~/50Hz, hőmérséklet-tartomány kb. 500 °C.



Läs noga igenom denna bruksanvisning och beakta säkerhetsanvisningarna innan du använder apparaten! Vi tar inget ansvar för skador eller olyckor som orsakas av att bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs. Bruksanvisningen ska förvaras på ett säkert ställe och överlämnas vid överlåtelse av apparaten.



#### SÄKERHETSANVISNINGAR:



- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med detta.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller motsvarande kvalificerade personer för att undvika fara.
- VARNING - Detta verktyg måste placeras på sitt stativ när det inte används
- Rör endast vid handtaget på apparaten. Apparaten genererar en hög värmestrålning och det finns därför risk för brännskador.
- Vedeldningskolven får endast användas under uppsikt av en vuxen.
- Byt ut tillbehören när du arbetar med ett verktyg och placera det i ett värmetåligt fack för att svalna.
- Försiktighet! Hett tips! Vänligen rör inte vid den.
- Låt kolven svalna efter användning.
- Sänk inte ned i vatten.
- Använd inte i omedelbar närhet av lättantändliga material.
- Lämna inte brännbara apparater som är klara att användas utan uppsikt och koppla bort dem från strömförsörjningen om de inte används på mer än 15 minuter.
- Förvara och använd elektriska apparater endast i torra utrymmen.

#### IDRIFTTAGNING:

1. Kontrollera att spänningsangivelsen på produkten stämmer överens med spänningskällan (uttaget).  
Se till att kontaktens stift är rena.
2. Sätt in kontakten i uttaget.
3. Skruva in brännarspetsarna eller brännarstämplarna i gängen på brännarstängan. Kontrollera att de sitter fast ordentligt och efterdra vid behov.
4. Cirka 3-4 minuter efter att du har satt i tändstavens kontakt i uttaget kan du börja arbeta. Bränntillsatsen är då tillräckligt varm för att bränna de önskade linjerna och mönstren i en jämn färg i respektive material.
5. Viktigt att tänka på: Rör inte vid bränntillbehören med händerna! Använd ett verktyg (liten tång) för att byta ut fästena under arbetet. De ska dock kylas ned så att tråden inte skadas! Varma tillbehör måste också placeras i en värmetålig bricka för att svalna.
6. Då och då kan det vara nödvändigt att dra åt fästeanordningarna något - använd en liten tång även här.
7. Efter användning: Dra ut stickkontakten ur uttaget och låt kolven svalna.



## BRUKSANVISNING:

Mjuka träslag som björk, poppel, lind och barrträd (gran och tall) lämpar sig bäst för brandskydd. barrträd (gran och tall). Rekommenderade hårda träslag är bok, ek, idegran och ask.

Läder eller kork kan också användas.

Som arbetsyta lämpar sig särskilt bra en bräda, som också kan få brännmärken och på vilken man kan testa om eldpinnen är klar för användning. Om du vill lägga ifrån dig eldstaven en kort stund kan du använda det medföljande lilla blocket.



**TIPS:** Rita det önskade motivet på det valda materialet med en blyertspenna.

Du kan använda de olika spetsarna för att bränna prickar, tunna linjer och bokstäver. Det går dock inte att få en rak, lång linje på en gång med apparaten. Applicera alltid på nytt med kortare intervall, om möjligt utan att det syns. Skuggområden kan t.ex. skapas genom att använda många små prickar. Du kan också skapa en ytstruktur genom att föra skjutstaven fram och tillbaka. Ljusa eller mörka områden kan åstadkommas genom att rita långsamt eller snabbare.

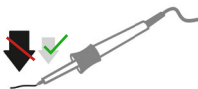
Använd de olika stämplarna för att bränna ornament och andra vackra mönster.



Materialet och den tid som tillbehören sitter kvar på materialet är avgörande för färgen och djupet.

**OBSERVERA:** Spetsmaterialet är tillverkat av mässing för att uppnå bästa möjliga värmestrålning.

I kombination med brännjärnets höga temperatur blir materialet mjukt. Tryck därför inte för hårt på basen under användning, eftersom spetsarna då börjar böjas och materialet blir "sprött", vilket gör att spetsarna så småningom bryts av. **Arbeta därför endast med lätt tryck!**



Efter bränningen kan du vid behov slipa igen med finkornigt träsandpapper.

Gulaktiga missfärgningar som orsakats av alltför höga temperaturer kan avlägsnas på detta sätt.

**RENGÖRING:** Du bör då och då rengöra spetsarna på spön. Rengör dem försiktigt med en våt svamp medan spetsen fortfarande värms upp.



**AVFALLSHANtering:** Denna produkt får inte slängas bland vanligt hushållsavfall när den är uttjänt. Den måste lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

**TEKNISKA DATA:** Effekt 30 W, driftspänning 230V~/50Hz, temperaturområde ca 500 °C



Før apparatet tages i brug, skal du læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og overholde sikkerhedsanvisningerne! Vi påtager os intet ansvar for skader eller ulykker, der skyldes manglende overholdelse af instruktionerne og sikkerhedsretningslinjerne. Vejledningen skal opbevares på et sikkert sted og overdrages, når apparatet gives videre.



#### SIKKERHEDSANVISNINGER:



- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- ADVARSEL - Dette værktøj skal placeres på sit stativ, når det ikke er i brug.
- Rør kun ved apparatet med håndtaget. Apparatet genererer en høj grad af varmestråling, og der er derfor risiko for forbrændinger.
- Brændekolben må kun bruges under opsyn af en voksen.
- Udskift tilbehøret, når du arbejder med et værktøj, og læg det i en varmebestandig bakke til afkøling.
- Forsigtig! Varm spids! Må ikke berøres.
- Lad stemplet køle af efter brug.
- Må ikke nedsænkes i vand.
- Må ikke bruges i umiddelbar nærhed af letantændelige materialer.
- Lad ikke brændende apparater, der er klar til brug, være uden opsyn, og afbryd dem fra strømforsyningen, hvis de ikke bruges i mere end 15 minutter.
- Opbevar og brug kun elektriske apparater i tørre rum.

#### IBRUGTAGNING:

1. Kontrollér, at spændingsangivelsen på produktet stemmer overens med spændingskilden (stikkontakten).  
Sørg for, at stikbenene er rene.
2. Sæt stikket i stikkontakten.
3. Skru brænderspidserne eller stemplerne ind i gevindet på brænderstangen. Kontrollér, at de sidder godt fast, og efterspænd om nødvendigt.
4. Ca. 3-4 minutter efter at du har sat stikket til brændstangen i stikkontakten, kan du begynde at arbejde. Brændertilbehøret er nu varmt nok til at brænde de ønskede linjer og mønstre i en jævn farve i det pågældende materiale.
5. Det er vigtigt: Rør ikke ved brændingsudstyret med hænderne! Brug et redskab (en lille tang) til at udskifte redskaberne, når du arbejder. De skal dog afkøles, så tråden ikke bliver beskadiget! Varme tilbehørsdele skal også placeres i en varmebestandig bakke for at køle ned.
6. Fra tid til anden kan det være nødvendigt at stramme tilbehøret lidt - brug også her en lille tang.
7. Efter brug: Tag stikket ud af stikkontakten, og lad stemplet køle af.



## BETJENINGSVEJLEDNING:

Bløde træsorter som birk, poppel, lind og nåletræ (gran og fyr) egner sig bedst til branding. nåletræ (gran og fyr). Anbefalede hårde træsorter er bøg, eg, taks og ask.

Læder eller kork er også muligt.

Et bræt er særligt velegnet som arbejdsflade, som også kan få brændemærker, og hvor man kan teste, om ildpinden er klar til brug. Hvis du vil lægge brændestangen fra dig i kort tid, kan du bruge den lille blok, der følger med.



**TIP:** Tegn det ønskede motiv på det valgte materiale med en blyant.

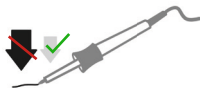
Du kan bruge de forskellige spidser til at brænde prikker, tynde linjer og bogstaver. Det er dog ikke muligt at lave en lige, lang linje med apparatet på én gang. Påfør altid med kortere intervaller, hvis det er muligt, uden at det er synligt. Skyggeområder kan f.eks. opnås ved at bruge mange små prikker. Du kan også skabe en overfladestruktur ved at bevæge brænderstangen frem og tilbage. Lyse eller mørke områder kan opnås ved at tegne langsomt eller hurtigere.

Brug de forskellige stempler til at brænde ornamentaler og andre smukke mønstre.



Materialet og den tid, tilbehøret sidder på materialet, er afgørende for farven og dybden.

**OBS:** Spidsmaterialet er lavet af messing for at opnå den bedst mulige varmestråling. Kombineret med brændejernets høje temperatur bliver materialet blødt. Derfor må du ikke trykke for hårdt på basen under brug, da spidserne ellers begynder at bøje, og materialet bliver »skørt«, så spidserne til sidst knækker af. **Arbejd derfor kun med et let tryk!**



Efter branding kan du om nødvendigt slibe igen med det fineste træsandpapir. Gullige misfarvninger, der skyldes for høje temperaturer, kan fjernes på denne måde.

**RENGØRING:** Du bør rengøre spidserne på stængerne fra tid til anden. Rengør dem forsigtigt med en våd svamp, mens spidsen stadig er opvarmet.



**BORTSKAFFELSE:** Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Det skal afleveres på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

**TEKNISKE DATA:** Effekt 30 W, driftsspænding 230V~/50Hz, temperaturområde ca. 500 °C



Les denne bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og overhold sikkerhetsanvisningene! Vi påtar oss intet ansvar for skader eller ulykker som skyldes manglende overholdelse av bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene. Bruksanvisningen må oppbevares på et trygt sted og overleveres når apparatet gis videre.



#### SIKKERHETSINSTRUKSJONER:



- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjon om hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte og forstår farene som er forbundet med det.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceverksted eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- ADVARSEL - Dette verktøyet må plasseres på stativet når det ikke er i bruk.
- Ta kun i håndtaket på apparatet. Apparatet genererer høy varmestråling, og det er derfor fare for forbrenning.
- Vedfyringskolben må kun brukes under oppsyn av en voksen.
- Skift ut tilbehøret når du arbeider med et verktøy, og legg det i et varmebestandig brett for å kjøle det ned.
- Forsiktig! Varmt tips! Vennligst ikke ta på den.
- La stampelet kjøle seg ned etter bruk.
- Må ikke senkes ned i vann.
- Må ikke brukes i umiddelbar nærhet av lettantennelige materialer.
- Ikke la brennende apparater som er klare til bruk, stå uten tilsyn, og koble dem fra strømforsyningen hvis de ikke brukes på mer enn 15 minutter.
- Oppbevar og bruk elektriske apparater kun i tørre rom.

#### IGANGKJØRING:

- 1 Kontroller at spenningsangivelsen på produktet stemmer overens med spenningskilden (stikkkontakten).  
Sørg for at pinnene på støpselet er rene.
2. Sett støpselet inn i stikkkontakten.
3. Skru brennerspissene eller -stemplene inn i gjengene på brennerstangen. Kontroller at de sitter godt fast, og etterstram om nødvendig.
4. Ca. 3-4 minutter etter at du har satt støpselet på tennstangen inn i stikkkontakten, kan du begynne å jobbe. Brennerstilbehøret er da varmt nok til å brenne de ønskede linjene og mønstrene i en jevn farge inn i det aktuelle materialet.
5. Det er viktig å passe på: Ikke ta på brennerstilbehøret med hendene! Bruk et verktøy (liten tang) til å skifte ut festeanordningene når du arbeider. De bør imidlertid kjøles ned slik at tråden ikke skades! Varme festeanordninger må også legges i et varmebestandig brett for å kjøles ned.
6. Fra tid til annen kan det være behov for å stramme til tilbehøret litt - bruk en liten tang også her.
7. Etter bruk: Trekk støpselet ut av stikkkontakten, og la stampelet kjøle seg ned.



## BRUKSANVISNING:

Myke tresorter som bjørk, poppel, lind og bartre (gran og furu) egner seg best til brennemerking. bartre (gran og furu). Anbefalte løvtrær er bøk, eik, barlind og ask.

Lær eller kork er også mulig.

Som arbeidsflate egner det seg godt med et Brett, som også kan få brennmerker, og som du kan teste om bålpinnen er klar til bruk på. Hvis du vil legge fra deg brennstangen en kort stund, kan du bruke den lille blokken som følger med.



**TIPS:** Tegn ønsket motiv på det valgte materialet med en blyant.

Du kan bruke de ulike spissene til å brenne prikker, tynne streker og bokstaver. Det er imidlertid ikke mulig å få en lang, rett linje på én gang med apparatet. Påfør alltid med kortere intervaller, om mulig uten at denne tilnærmingen er synlig. Skyggeområder kan for eksempel oppnås ved å bruke mange små prikker. Du kan også skape en overflatestruktur ved å bevege brennstaven frem og tilbake. Lyse eller mørke områder kan oppnås ved å tegne langsomt eller raskere. Bruk de ulike stemplene til å brenne ornamenter og andre vakre mønstre.

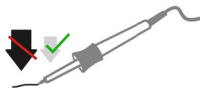


Materialet og tiden som tilbehøret sitter på materialet, er avgjørende for fargen og dybden.

**OB:** Spissmaterialet er laget av messing for å oppnå best mulig varmestråling.

I kombinasjon med den høye temperaturen på brennjetnet blir materialet mykt.

Derfor må du ikke trykke for hardt på underlaget under bruk, da spissene ellers begynner å bøye seg og materialet blir «sprøtt», noe som fører til at spissene til slutt brekker av. **Arbeid derfor kun med lett trykk!**



Etter brenning kan du om nødvendig slippe på nytt med det fineste sandpapiret for treverk. Gulaktige misfarginger som skyldes for høye temperaturer, kan fjernes på denne måten.

**RENGJØRING:** Du bør rengjøre spissene på stengene fra tid til annen. Rengjør dem forsiktig med en våt svamp mens spissen fortsatt er oppvarmet.



**KASSERING:** Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall etter endt levetid. Det må leveres til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

**TEKNISKE DATA:** Effekt 30 W, driftsspenning 230V~/50Hz, temperaturområde ca. 500 °C



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata turvallisuusohjeita! Emme ota vastuuta vahingoista tai onnettomuuksista, jotka johtuvat ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Ohjeet on säilytettävä turvallisessa paikassa ja luovutettava, kun laite luovutetaan eteenpäin.



#### TURVALLISUUSOHJEET:



- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- VAROITUS - Tämä työkalu on asetettava jalustalleen, kun sitä ei käytetä.
- Kosketa laitetta vain kahvasta. Laite tuottaa runsaasti lämpösäteilyä, joten palovammojen vaara on olemassa.
- Puupolttopulloa saa käyttää vain aikuisen valvonnassa.
- Vaihda lisälaitteet, kun työskentelet työkalun kanssa, ja aseta se lämmönkestävään lokeroon jäähtymään.
- Varoitus! Kuuma kärki! Älä koske.
- Anna männän jäähtyä käytön jälkeen.
- Älä upota veteen.
- Älä käytä helposti syttyvien materiaalien välittömässä läheisyydessä.
- Älä jätä palavia, käyttövalmiita laitteita valvomatta ja irrota ne virtalähteestä, jos niitä ei käytetä yli 15 minuuttia.
- Säilytä ja käytä sähkölaitteita vain kuivissa tiloissa.

#### KÄYTTÖOHJOT:

1. Tarkista, että tuotteessa oleva jännitemääritys vastaa jännitelähdettä (pistorasiaa). Varmista, että pistokkeen nastat ovat puhtaat.
2. Aseta pistoke pistorasiaan.
3. Ruuvaa polttimen kärjet tai lyöntikappaleet polttimen tangon kierteeseen. Tarkista, että ne on kiinnitetty tukevasti, ja kiristä tarvittaessa uudelleen.
4. Noin 3-4 minuutin kuluttua siitä, kun olet asettanut polttimotangon pistokkeen pistorasiaan, voit aloittaa työskentelyn. Tällöin polttotanko on tarpeeksi kuuma, jotta voit ampua halutut viivat ja kuviot tasaisen värisinä kyseiseen materiaaliin.
5. Tärkeää: Älä koske polttovälineisiin käsilläsi! Käytä työkalua (pienet pihdit) kiinnikkeiden vaihtamiseen työskentelyn aikana. Ne on kuitenkin jäähdyttävä, jotta lanka ei vahingoitu! Kuumat kiinnikkeet on myös asetettava lämmönkestävään lokeroon jäähtymään.
6. Ajoittain kiinnikkeitä voi olla tarpeen kiristää hieman - käytä tässäkin tapauksessa pieniä pihdejä.
7. Käytön jälkeen: Irrota pistoke pistorasiasta ja anna männän jäähtyä.



## KÄYTTÖOHJEET:

Pehmeät puulajit, kuten koivu, poppeli, lehmus ja havupuu (kuusi ja mänty) soveltuvat parhaiten polttopuiksi. Havupuu (kuusi ja mänty). Suositeltavia lehtipuita ovat pyökki, tammi, pihlaja ja saarni. Myös nahka tai korkki ovat mahdollisia.

Työtasoksi sopii erityisen hyvin lauta, johon voi tulla myös polttojälkiä ja jolla voi testata, onko nuotiotikku valmis käytettäväksi. Jos haluat laskea palavan sauvan lyhyeksi aikaa, käytä mukana olevaa pientä palikkaa.



**VINKKI:** Piirrä haluamasi motiivi valittuun materiaaliin lyijykynällä.

Voit käyttää eri kärkiä pisteiden, ohuiden viivojen ja kirjainten polttamiseen.

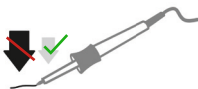
Suoraa, pitkää viivaa ei kuitenkaan voi polttaa laitteella yhdellä kertaa. Käytä aina uudelleen lyhyemmällä väleillä, jos mahdollista ilman, että tämä lähestymistapa näkyy. Varjoalueita voidaan saada aikaan esimerkiksi käyttämällä monia pieniä pisteitä. Voit myös luoda pintarakennetta liikuttelemalla polttotankoa edestakaisin. Vaaleat tai tummat alueet voidaan saavuttaa piirtämällä hitaasti tai nopeammin.

Käytä erilaisia leimoja koristeiden ja muiden kauniiden kuvioiden polttamiseen.



Materiaali ja se aika, jonka kiinnikkeet pysyvät materiaaleissa, ovat ratkaisevia värityksen ja syvyyden kannalta.

**HUOMIO:** Kärjen materiaali on messinkiä parhaan mahdollisen lämpösäteilyn aikaansaamiseksi. Yhdessä polttorautojen korkean lämpötilan kanssa materiaalista tulee pehmeää. Tästä syystä älä paina pohjaa liikaa käytön aikana, sillä muuten kärjet alkavat taipua ja materiaalista tulee "haurasta", jolloin kärjet katkeavat. **Työskentele siis vain kevyellä paineella!**



Polttamisen jälkeen voit tarvittaessa hioa uudelleen hienoimmalla puuhiomapaperilla. Liian kuumien lämpötilojen aiheuttamat kellertävät värimuutokset voidaan poistaa tällä tavoin.

**PUHDISTUS:** Sauvojen kärjet on puhdistettava aika ajoin. Puhdista ne varovasti märällä sienellä kärjen ollessa vielä lämmitettynä.



**HÄVITTÄMINEN:** Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotilousjätteen mukana sen käyttöiän päätyttyä. Se on vietävä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen.

**TEKNISET TIEDOT:** Teho 30 W, käyttöjännite 230V~/50Hz, lämpötila-alue n. 500 °C.

Unser Brandmal Set  
in Aktion  
Our pyrography set  
in action



Peter Bausch GmbH & Co. KG  
Blombachstraße 21-23  
42369 Wuppertal, Germany  
info@pebaro.de • www.pebaro.de